

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

16. Η μεγάλη επεξήγηση (16. Mahāniddesaṭṭhi)

5. Επεξήγηση της ομιλίας για το ανώτατο
(5. Paramatthakasuttaniddeso)

[Mnd 5, PTS 102-116]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

16. Η μεγάλη επεξήγηση

5. Πραγμάτευση της ομιλίας για το ανώτατο

Τώρα θα εκθέσει την ανάλυση της ομιλίας για τον οκτάστιχο του υπέρτατου -

- 31.** Διαμένοντας στις απόψεις θεωρώντας «αυτό είναι το υπέρτατο», ό,τι το πλάσμα θέτει ως ανώτερο στον κόσμο· Όλους τους άλλους από αυτό τους αποκαλεί «κατώτεροι», για αυτό δεν έχει ξεπεράσει τις αντιδικίες.

«Διαμένοντας στις απόψεις θεωρώντας "αυτό είναι το υπέρτατο"»: Υπάρχουν κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι που ακολουθούν λανθασμένες απόψεις. Αυτοί, αφού πάρουν, αφού αναλάβουν, αφού πιάσουν, αφού αγγίξουν, αφού εδραιωθούν σε κάποια από τις εξήντα δύο λανθασμένες απόψεις θεωρώντας «αυτό είναι το υπέρτατο, το κορυφαίο, το ανώτερο, το εξαίρετο, το προεξέχον, το ύψιστο, το έξοχο», κατοικούν, διαμένουν, εγκαθίστανται, παραμένουν στη δική τους άποψη. Όπως οι οικογενειάρχες κατοικούν στα σπίτια τους, ή όσοι έχουν παραπτώματα κατοικούν στα παραπτώματα, ή όσοι έχουν νοητικές μολύνσεις κατοικούν στις νοητικές μολύνσεις· ακριβώς έτσι υπάρχουν κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι που ακολουθούν λανθασμένες απόψεις. Αυτοί, αφού πάρουν, αφού αναλάβουν, αφού πιάσουν, αφού αγγίξουν, αφού εδραιωθούν σε κάποια από τις εξήντα δύο λανθασμένες απόψεις θεωρώντας «αυτό είναι το υπέρτατο, το κορυφαίο, το ανώτερο, το εξαίρετο, το προεξέχον, το ύψιστο, το έξοχο», κατοικούν, διαμένουν, εγκαθίστανται, παραμένουν στη δική τους άποψη - «διαμένοντας στις απόψεις θεωρώντας "αυτό είναι το υπέρτατο"».

«Ό,τι το πλάσμα θέτει ως ανώτερο στον κόσμο»: «Αυτό που» σημαίνει ό,τι. «Θέτει ως ανώτερο» σημαίνει κάνει ανώτερο, κάνει κορυφαίο, ανώτερο, εξαίρετο, προεξέχον, ύψιστο, έξοχο· «αυτός ο Διδάσκαλος είναι παντογνώστης» - θέτει ως ανώτερο, κάνει κορυφαίο, ανώτερο, εξαίρετο, προεξέχον, ύψιστο, έξοχο. «Αυτή η Διδασκαλία είναι καλά διδαγμένη... αυτή η ομάδα είναι καλά ασκούμενη... αυτή η άποψη είναι ευοίωνη... αυτή η πρακτική είναι καλά θεσπισμένη... αυτή η οδός οδηγεί στην απελευθέρωση» - θέτει ως ανώτερο, κάνει κορυφαίο, ανώτερο, εξαίρετο, προεξέχον, ύψιστο, έξοχο, δημιουργεί, αναδεικνύει. «Πλάσμα» σημαίνει ον, άνθρωπος... κ.λπ... ανθρώπινο ον. «Στον κόσμο»: στον κόσμο της αθλιότητας... κ.λπ... στον κόσμο των αισθητήριων βάσεων - «ό,τι το πλάσμα θέτει ως ανώτερο στον κόσμο».

«Όλους τους άλλους από αυτό τους αποκαλεί "κατώτεροι"»: αφήνοντας κατά μέρος τον δικό του Διδάσκαλο, τη διακήρυξη της Διδασκαλίας, την ομάδα, την άποψη, την πρακτική, την οδό, απορρίπτει, αποβάλλει, εξαλείφει πλήρως όλες τις αντίθετες διδασκαλίες. «Εκείνος ο Διδάσκαλος δεν είναι παντογνώστης, η Διδασκαλία δεν είναι καλά διδαγμένη, η ομάδα δεν είναι καλά ασκούμενη, η άποψη δεν είναι ευοίωνη, η πρακτική δεν είναι καλά θεσπισμένη, η οδός δεν οδηγεί στην απελευθέρωση, δεν υπάρχει εδώ αγνότητα ή εξαγνισμός ή πλήρης εξαγνισμός ή ελευθερία ή

απελευθέρωση ή πλήρης απελευθέρωση, δεν υπάρχουν εδώ αυτοί που εξαγνίζονται ή εξαγνίζονται πλήρως ή εξαγνίζονται ολοκληρωτικά ή ελευθερώνονται ή απελευθερώνονται ή απελευθερώνονται πλήρως, είναι κατώτεροι, ταπεινοί, υποδεέστεροι, ευτελείς, ασήμαντοι, περιορισμένοι» - έτσι λέει, έτσι μιλάει, έτσι εκφράζεται, έτσι εξηγεί, έτσι διατυπώνει - «όλους τους άλλους από αυτό τους αποκαλεί "κατώτεροι"».

«Για αυτό δεν έχει ξεπεράσει τις αντιδικίες»: «Για αυτό» σημαίνει για αυτή την αιτία, για αυτό το λόγο, με αυτή τη συνθήκη, με αυτή την πηγή. «Αντιδικίες» σημαίνει διαμάχες λόγω απόψεων, φιλονικίες λόγω απόψεων, διαφωνίες λόγω απόψεων, αντιδικίες λόγω απόψεων και έριδες λόγω απόψεων. «Δεν έχει ξεπεράσει» σημαίνει δεν έχει υπερβεί, δεν έχει ξεπεράσει πλήρως, δεν έχει ξεπεράσει - «για αυτό δεν έχει ξεπεράσει τις αντιδικίες».

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Διαμένοντας στις απόψεις θεωρώντας "αυτό είναι το υπέρτατο", ό,τι το πλάσμα θέτει ως ανώτερο στον κόσμο· Όλους τους άλλους από αυτό τους αποκαλεί "κατώτεροι", για αυτό δεν έχει ξεπεράσει τις αντιδικίες».

- 32.** Όποιο όφελος βλέπει στον εαυτό του, στο ορατό, το ακουστό, την ηθική και την ασκητική πρακτική ή το αισθητό· αυτό ακριβώς αφού προσκολληθεί εκεί, βλέπει όλα τα άλλα ως κατώτερα.

«Όποιο όφελος βλέπει στον εαυτό του, στο ορατό, το ακουστό, την ηθική και την ασκητική πρακτική ή το αισθητό». «Στον εαυτό του»: ό,τι στον εαυτό. «Εαυτός» ονομάζεται η λανθασμένη άποψη. Στη δική του λανθασμένη άποψη βλέπει δύο οφέλη - το όφελος σχετικό με την παρούσα ζωή και το όφελος που αφορά τη μελλοντική ζωή. Ποιο είναι το όφελος της λανθασμένης άποψης σχετικό με την παρούσα ζωή; Όποια άποψη έχει ο Διδάσκαλος, την ίδια άποψη έχουν οι μαθητές. Τον Διδάσκαλο με αυτή την άποψη οι μαθητές τιμούν, σέβονται, αποδίδουν ευλάβεια, δείχνουν ευσέβεια, και λαμβάνει εξαιτίας αυτού τα αναγκαία είδη χιτώνων, προσφερόμενης τροφής, καταλύματος και φαρμάκων για ασθενείς. Αυτό είναι το όφελος της λανθασμένης άποψης σχετικό με την παρούσα ζωή. Ποιο είναι το όφελος της λανθασμένης άποψης που αφορά τη μελλοντική ζωή; Αυτή η λανθασμένη άποψη είναι αρκετή για την κατάσταση ερπετού ή την κατάσταση σουπάννα ή την κατάσταση δαίμονα ή την κατάσταση τιτάνα ή την κατάσταση γκαντχάμπα ή την κατάσταση μεγάλου βασιλιά ή την κατάσταση Ίντρα ή την κατάσταση Βράχμα ή την κατάσταση θεού· αυτή η λανθασμένη άποψη είναι αρκετή για αγνότητα, για εξαγνισμό, για πλήρη εξάγνιση, για ελευθερία, για απελευθέρωση, για πλήρη απελευθέρωση· με αυτή τη λανθασμένη άποψη εξαγνίζονται, εξαγνίζονται πλήρως, εξαγνίζονται ολοκληρωτικά, ελευθερώνονται, απελευθερώνονται, απελευθερώνονται πλήρως· με αυτή τη λανθασμένη άποψη θα εξαγνιστώ, θα εξαγνιστώ πλήρως, θα εξαγνιστώ ολοκληρωτικά, θα ελευθερωθώ, θα απελευθερωθώ, θα απελευθερωθώ πλήρως - έτσι προσδοκά καρπό στο μέλλον. Αυτό είναι το όφελος της λανθασμένης άποψης που αφορά τη μελλοντική ζωή. Στη δική του λανθασμένη άποψη αυτά τα δύο οφέλη βλέπει, στον εξαγνισμό μέσω του ορατού επίσης δύο οφέλη βλέπει, στον εξαγνισμό μέσω του ακουστού επίσης δύο οφέλη βλέπει, στον εξαγνισμό μέσω της ηθικής επίσης δύο οφέλη βλέπει, στον εξαγνισμό μέσω της ασκητικής πρακτικής επίσης δύο

οφέλη βλέπει, στον εξαγνισμό μέσω του αισθητού επίσης δύο οφέλη βλέπει - το όφελος σχετικό με την παρούσα ζωή και το όφελος που αφορά τη μελλοντική ζωή. Ποιο είναι το όφελος του εξαγνισμού μέσω του αισθητού σχετικό με την παρούσα ζωή; Όποια άποψη έχει ο Διδάσκαλος, την ίδια άποψη έχουν οι μαθητές... κ.λπ... αυτό είναι το όφελος του εξαγνισμού μέσω του αισθητού σχετικό με την παρούσα ζωή. Ποιο είναι το όφελος του εξαγνισμού μέσω του αισθητού που αφορά τη μελλοντική ζωή; Αυτή η λανθασμένη άποψη είναι αρκετή για την κατάσταση ερπετού ή... κ.λπ... αυτό είναι το όφελος του εξαγνισμού μέσω του αισθητού που αφορά τη μελλοντική ζωή. Στον εξαγνισμό μέσω του αισθητού επίσης αυτά τα δύο οφέλη βλέπει, παρατηρεί, κοιτάζει, εξετάζει προσεκτικά, διερευνά - «όποιο όφελος βλέπει στον εαυτό του, στο ορατό, το ακουστό, την ηθική και την ασκητική πρακτική ή το αισθητό».

«Αυτό ακριβώς αφού προσκολληθεί εκεί». «Αυτό ακριβώς»: αυτή η λανθασμένη άποψη. «Εκεί»: στη δική του άποψη, στη δική του αποδοχή, στη δική του προτίμηση, στη δική του πεποίθηση. «Αφού προσκολληθεί»: «αυτό είναι το υπέρτατο, το κορυφαίο, το ανώτερο, το εξάίρετο, το προεξέχον, το ύψιστο, το έξοχο» αφού πάρει, αφού αναλάβει, αφού πιάσει, αφού αγγίξει, αφού εδραιωθεί - «αυτό ακριβώς αφού προσκολληθεί εκεί».

«Βλέπει όλα τα άλλα ως κατώτερα»: Άλλον Διδάσκαλο, διακήρυξη της Διδασκαλίας, ομάδα, άποψη, πρακτική, οδό ως κατώτερα, ως υποδεέστερα, ως χαμηλότερα, ως ευτελή, ως άθλια, ως περιορισμένα φαίνεται, βλέπει, παρατηρεί, κοιτάζει, εξετάζει προσεκτικά, διερευνά - βλέπει όλα τα άλλα ως κατώτερα.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Όποιο όφελος βλέπει στον εαυτό του, στο ορατό, το ακουστό, την ηθική και την ασκητική πρακτική ή το αισθητό· αυτό ακριβώς αφού προσκολληθεί εκεί, βλέπει όλα τα άλλα ως κατώτερα».

- 33.** Αυτό επίσης νοητικό κόμβο οι επιδέξιοι λένε, όταν ο εξαρτώμενος βλέπει τον άλλον ως κατώτερο·
Γι' αυτό λοιπόν το ιδωμένο ή το ακουσμένο ή το αισθητό, ή τους ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες ο μοναχός δεν πρέπει να εξαρτάται.

«Αυτό επίσης νοητικό κόμβο οι επιδέξιοι λένε». «Επιδέξιοι»: εκείνοι που είναι επιδέξιοι στα συναθροίσματα, επιδέξιοι στα στοιχεία, επιδέξιοι στις αισθητήριες βάσεις, επιδέξιοι στην Εξαρτώμενη Γένεση, επιδέξιοι στις εφαρμογές της μνήμης, επιδέξιοι στις ορθές επίμονες προσπάθειες, επιδέξιοι στις βάσεις πνευματικής δύναμης, επιδέξιοι στις ικανότητες, επιδέξιοι στις δυνάμεις, επιδέξιοι στους παράγοντες της φώτισης, επιδέξιοι στην οδό, επιδέξιοι στον καρπό, επιδέξιοι στο Νιμπάνα, αυτοί οι επιδέξιοι έτσι λένε - «αυτός είναι νοητικός κόμβος, αυτό είναι κρέμασμα, αυτό είναι δεσμός, αυτό είναι εμπόδιο». Έτσι λένε, έτσι μιλούν, έτσι δηλώνουν, έτσι εξηγούν, έτσι εκφράζονται - αυτό επίσης νοητικό κόμβο οι επιδέξιοι λένε.

«Όταν ο εξαρτώμενος βλέπει τον άλλον ως κατώτερο». «Όταν εξαρτώμενος»: όταν σε Διδάσκαλο, σε διακήρυξη της Διδασκαλίας, σε ομάδα, σε άποψη, σε πρακτική, σε οδό είναι εξαρτώμενος, πλήρως εξαρτώμενος, κολλημένος, προσεγγισμένος,

αγκιστρωμένος, αφοσιωμένος. «Βλέπει τον άλλον ως κατώτερο»: άλλον Διδάσκαλο, διακήρυξη της Διδασκαλίας, ομάδα, άποψη, πρακτική, οδό ως κατώτερα, ως υποδεέστερα, ως χαμηλότερα, ως ευτελή, ως άθλια, ως περιορισμένα φαίνεται, βλέπει, παρατηρεί, κοιτάζει, εξετάζει προσεκτικά, παρατηρεί επίμονα, διερευνά - όταν ο εξαρτώμενος βλέπει τον άλλον ως κατώτερο.

«Γι' αυτό λοιπόν το ιδωμένο ή το ακουσμένο ή το αισθητό, ή τους ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες ο μοναχός δεν πρέπει να εξαρτάται». «Για αυτό» σημαίνει για αυτό, για αυτή την αιτία, για αυτό το λόγο, με αυτή τη συνθήκη, με αυτή την πηγή, το ιδωμένο ή την αγνότητα μέσω του ιδωμένου, ή το ακουσμένο ή την αγνότητα μέσω του ακουσμένου, ή το αισθητό ή την αγνότητα μέσω του αισθητού, ή την ηθική ή την αγνότητα μέσω της ηθικής, ή την ασκητική πρακτική ή την αγνότητα μέσω της ασκητικής πρακτικής δεν πρέπει να εξαρτάται, δεν πρέπει να πιάνει, δεν πρέπει να προσκολλάται, δεν πρέπει να εδραιώνεται - γι' αυτό λοιπόν το ιδωμένο ή το ακουσμένο ή το αισθητό, ή τους ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες ο μοναχός δεν πρέπει να εξαρτάται.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Αυτό επίσης νοητικό κόμβο οι επιδέξιοι λένε, όταν ο εξαρτώμενος βλέπει τον άλλον ως κατώτερο·

Γι' αυτό λοιπόν το ιδωμένο ή το ακουσμένο ή το αισθητό, ή τους ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες ο μοναχός δεν πρέπει να εξαρτάται».

34. Ούτε άποψη στον κόσμο θα σχημάτιζε, είτε με τη γνώση είτε με την ηθική και τις ασκητικές πρακτικές·

Δεν θα παρουσίαζε τον εαυτό του ως ίσο, δεν θα φανταζόταν ότι είναι κατώτερος ή ακόμη και ανώτερος.

«Ούτε άποψη στον κόσμο θα σχημάτιζε, είτε με τη γνώση είτε με την ηθική και τις ασκητικές πρακτικές»: Είτε με τη γνώση των οκτώ διαλογιστικών επιτεύξεων είτε με τη γνώση των πέντε άμεσων γνώσεων είτε με λανθασμένη γνώση, είτε με την ηθική είτε με την ασκητική πρακτική είτε με τους ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες, άποψη δεν θα σχημάτιζε, δεν θα δημιουργούσε, δεν θα παρήγαγε, δεν θα γεννούσε, δεν θα προκαλούσε. «Στον κόσμο»: στον κόσμο της αθλιότητας... κ.λπ... στον κόσμο των αισθητήριων βάσεων - ούτε άποψη στον κόσμο θα σχημάτιζε είτε με τη γνώση είτε με την ηθική και τις ασκητικές πρακτικές.

«Δεν θα παρουσίαζε τον εαυτό του ως ίσο»: «Είμαι ίσος» - δεν θα παρουσίαζε τον εαυτό του λόγω γέννησης ή σογιού ή καλής καταγωγής ή ομορφιάς και λάμψης ή πλούτου ή μάθησης ή επαγγελματικής δραστηριότητας ή τεχνικής δεξιότητας ή γνωστικού πεδίου ή μάθησης ή οξυδέρκειας ή κάποιου άλλου θέματος - δεν θα παρουσίαζε τον εαυτό του ως ίσο.

«Δεν θα φανταζόταν ότι είναι κατώτερος ή ακόμη και ανώτερος»: «Είμαι κατώτερος» - δεν θα παρουσίαζε τον εαυτό του λόγω γέννησης ή σογιού... κ.λπ... ή κάποιου άλλου θέματος. «Είμαι ανώτερος» - δεν θα παρουσίαζε τον εαυτό του λόγω γέννησης ή σογιού... κ.λπ... ή κάποιου άλλου θέματος - δεν θα φανταζόταν ότι είναι κατώτερος ή ακόμη και ανώτερος.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Ούτε άποψη στον κόσμο θα σχημάτιζε, είτε με τη γνώση είτε με την ηθική και τις ασκητικές πρακτικές· Δεν θα παρούσάζε τον εαυτό του ως ίσο, δεν θα φανταζόταν ότι είναι κατώτερος ή ακόμη και ανώτερος».

- 35.** Έχοντας εγκαταλείπει τον εαυτό, μη προσκολλώμενος, αυτός ούτε στη γνώση δημιουργεί εξάρτηση· Αυτός πράγματι μεταξύ των διχασμένων δεν ακολουθεί ομάδα, ούτε σε καμία άποψη επιστρέφει.

«Έχοντας εγκαταλείπει τον εαυτό, μη προσκολλώμενος»: «Έχοντας εγκαταλείπει τον εαυτό» σημαίνει έχοντας εγκαταλείπει την άποψη περί εαυτού. «Έχοντας εγκαταλείπει τον εαυτό» σημαίνει έχοντας εγκαταλείπει την προσκόλληση. «Έχοντας εγκαταλείπει τον εαυτό» σημαίνει ό,τι έχει πιαστεί, προσκολληθεί, εμμένει, αγκιστρωθεί, αφοσιωθεί με τη δύναμη της επιθυμίας και με τη δύναμη της λανθασμένης άποψης, έχοντας εγκαταλείπει, αφού εγκατέλειψε, αφού απομάκρυνε, αφού τερμάτισε, αφού οδήγησε στην εξαφάνιση - έχοντας εγκαταλείπει τον εαυτό. «Μη προσκολλώμενος» σημαίνει μη προσκολλώμενος με τις τέσσερις προσκολλήσεις, μη αρπάζοντας, μη αγκιστρωνόμενος, μη εμμένοντας - έχοντας εγκαταλείπει τον εαυτό, μη προσκολλώμενος.

«Αυτός ούτε στη γνώση δημιουργεί εξάρτηση» σημαίνει είτε με τη γνώση των οκτώ διαλογιστικών επιτεύξεων είτε με τη γνώση των πέντε άμεσων γνώσεων είτε με λανθασμένη γνώση, είτε εξάρτηση από επιθυμία είτε εξάρτηση από λανθασμένη άποψη δεν δημιουργεί, δεν γεννά, δεν παράγει, δεν προκαλεί, δεν αναδεικνύει - αυτός ούτε στη γνώση δημιουργεί εξάρτηση.

«Αυτός πράγματι μεταξύ των διχασμένων δεν ακολουθεί ομάδα» σημαίνει αυτός πράγματι μεταξύ των διχασμένων, των χωρισμένων, αυτών που έχουν πέσει σε δισταγμό, αυτών που έχουν γεννηθεί σε αβεβαιότητα, αυτών με διαφορετικές απόψεις, αυτών με διαφορετικές αποδοχές, αυτών με διαφορετικές προτιμήσεις, αυτών με διαφορετικά δόγματα, αυτών που εξαρτώνται από διαφορετικές απόψεις, αυτών που ενεργούν με προκατάληψη λόγω επιθυμίας, αυτών που ενεργούν με προκατάληψη λόγω μίσους, αυτών που ενεργούν με προκατάληψη λόγω αυταπάτης, αυτών που ενεργούν με προκατάληψη λόγω φόβου, δεν ενεργεί με προκατάληψη λόγω επιθυμίας, δεν ενεργεί με προκατάληψη λόγω μίσους, δεν ενεργεί με προκατάληψη λόγω αυταπάτης, δεν ενεργεί με προκατάληψη λόγω φόβου, δεν πηγαίνει λόγω πάθους, δεν πηγαίνει λόγω μίσους, δεν πηγαίνει λόγω αυταπάτης, δεν πηγαίνει λόγω αλαζονείας, δεν πηγαίνει λόγω λανθασμένης άποψης, δεν πηγαίνει λόγω ανησυχίας, δεν πηγαίνει λόγω σκεπτικιστικής αμφιβολίας, δεν πηγαίνει λόγω υπολανθανουσών τάσεων, δεν οδηγείται, δεν μεταφέρεται, δεν παρασύρεται, δεν συμπαρασύρεται από διχαστικές καταστάσεις - αυτός πράγματι μεταξύ των διχασμένων δεν ακολουθεί ομάδα.

«Ούτε σε καμία άποψη επιστρέφει»: Σε αυτόν οι εξήντα δύο λανθασμένες απόψεις έχουν εγκαταλειφθεί, έχουν εκριζωθεί, έχουν κατευνασθεί, έχουν καταπραϋνθεί, είναι ανίκανες να εγερθούν, έχουν καεί από τη φωτιά της γνώσης. Αυτός σε καμία λανθασμένη άποψη δεν επιστρέφει, δεν γυρίζει πίσω - ούτε σε καμία άποψη επιστρέφει.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Έχοντας εγκαταλείψει τον εαυτό, μη προσκολλώμενος, αυτός ούτε στη γνώση δημιουργεί εξάρτηση· Αυτός πράγματι μεταξύ των διχασμένων δεν ακολουθεί ομάδα, ούτε σε καμία άποψη επιστρέφει».

- 36.** Σε όποιον δεν υπάρχει εδώ φιλοδοξία και για τα δύο άκρα, για ύπαρξη ή μη ύπαρξη εδώ ή εκεί· δεν υπάρχουν σε αυτόν καθόλου κατοικίες, αφού αποφασίζοντας στις διδασκαλίες αυτό που έχει υιοθετηθεί.

«Σε όποιον δεν υπάρχει εδώ φιλοδοξία και για τα δύο άκρα, για ύπαρξη ή μη ύπαρξη εδώ ή εκεί»: «αυτού» σημαίνει του Άξιου, αυτού που έχει εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές. «Άκρο»: η επαφή είναι το ένα άκρο, η προέλευση της επαφής είναι το δεύτερο άκρο· το παρελθόν είναι το ένα άκρο, το μέλλον είναι το δεύτερο άκρο· το ευχάριστο αίσθημα είναι το ένα άκρο, το δυσάρεστο αίσθημα είναι το δεύτερο άκρο· η νοητικότητα είναι το ένα άκρο, η υλικότητα είναι το δεύτερο άκρο· οι έξι εσωτερικές αισθητήριες βάσεις είναι το ένα άκρο, οι έξι εξωτερικές αισθητήριες βάσεις είναι το δεύτερο άκρο· η ταυτότητα είναι το ένα άκρο, η προέλευση της ταυτότητας είναι το δεύτερο άκρο. «Φιλοδοξία» σημαίνει επιθυμία. Όποιο πάθος, έντονο πάθος... κ.λπ... πλεονεξία, απληστία, φαύλη ρίζα.

«Για ύπαρξη ή μη ύπαρξη»: για ύπαρξη ή μη ύπαρξη, για καρμικό γίνεσθαι, για επαναγέννηση, για ηδονική ύπαρξη· για καρμικό γίνεσθαι, για ηδονική ύπαρξη, για επαναγέννηση, για λεπτοφυή υλική ύπαρξη· για καρμικό γίνεσθαι, για λεπτοφυή υλική ύπαρξη, για επαναγέννηση, για άυλη ύπαρξη· για καρμικό γίνεσθαι, για άυλη ύπαρξη, για επαναγέννηση, για επανειλημμένη ύπαρξη, με επανειλημμένο προορισμό, με επανειλημμένη επαναγέννηση, με επανειλημμένη σύλληψη, με επανειλημμένη παραγωγή ατομικής ύπαρξης. «Εδώ» σημαίνει η δική του ατομική ύπαρξη, «εκεί» σημαίνει η ατομική ύπαρξη άλλου· «εδώ» σημαίνει η δική του ύλη, αίσθημα, αντίληψη, δραστηριότητες και συνείδηση, «εκεί» σημαίνει η άλλη ύλη, αίσθημα, αντίληψη, δραστηριότητες και συνείδηση· «εδώ» σημαίνει οι έξι εσωτερικές αισθητήριες βάσεις, «εκεί» σημαίνει οι έξι εξωτερικές αισθητήριες βάσεις· «εδώ» σημαίνει ο ανθρώπινος κόσμος, «εκεί» σημαίνει ο κόσμος των θεών· «εδώ» σημαίνει το ηδονικό στοιχείο, «εκεί» σημαίνει το στοιχείο της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας και το στοιχείο της άυλης σφαίρας· «εδώ» σημαίνει το ηδονικό στοιχείο και το στοιχείο της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας. «Εκεί» σημαίνει το στοιχείο της άυλης σφαίρας. «Σε όποιον δεν υπάρχει εδώ φιλοδοξία και για τα δύο άκρα, για ύπαρξη ή μη ύπαρξη εδώ ή εκεί». Αυτός στον οποίο και για τα δύο άκρα και για ύπαρξη ή μη ύπαρξη και εδώ και εκεί η φιλοδοξία, η επιθυμία δεν υπάρχει, δεν είναι, δεν υφίσταται, δεν βρίσκεται, έχει εγκαταλειφθεί, έχει εκριζωθεί, έχει κατευνασθεί, έχει καταπραυνθεί, είναι ανίκανη να εγερθεί, έχει καεί από τη φωτιά της γνώσης - σε όποιον δεν υπάρχει εδώ φιλοδοξία και για τα δύο άκρα, για ύπαρξη ή μη ύπαρξη εδώ ή εκεί.

«Δεν υπάρχουν σε αυτόν καθόλου κατοικίες». «Κατοικίες»: υπάρχουν δύο κατοικίες - η κατοικία της επιθυμίας και η κατοικία της άποψης... κ.λπ... αυτή είναι η κατοικία της επιθυμίας... κ.λπ... αυτή είναι η κατοικία της άποψης. «Αυτού»: του Άξιου, αυτού που έχει εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές. «Δεν υπάρχουν σε αυτόν καθόλου

κατοικίες»: κατοικίες σε αυτόν δεν υπάρχουν καθόλου, δεν υπάρχουν, δεν είναι, δεν υφίστανται, δεν βρίσκονται, έχουν εγκαταλειφθεί, έχουν εκριζωθεί, έχουν κατευνασθεί, έχουν καταπραυνθεί, είναι ανίκανες να εγερθούν, έχουν καεί από τη φωτιά της γνώσης - δεν υπάρχουν σε αυτόν καθόλου κατοικίες.

«Αφού αποφασίζοντας στις διδασκαλίες αυτό που έχει υιοθετηθεί»: «Στις διδασκαλίες»: στις εξήντα δύο λανθασμένες απόψεις. «Αφού αποφασίζοντας»: αφού αποφάσισε, αφού έκρινε, αφού εξέτασε, αφού διερεύνησε, αφού ζύγισε, αφού εκτίμησε, αφού διαλεύκανε, αφού έκανε σαφές. «Αυτό που έχει υιοθετηθεί»: η περιορισμένη σύλληψη, η μερική σύλληψη, η εκλεκτή σύλληψη, η τμηματική σύλληψη, η συσσωρευτική σύλληψη, η συνολική σύλληψη, «αυτό είναι αλήθεια, πραγματικό, αυθεντικό, υπαρκτό, σύμφωνο με την πραγματικότητα, μη-διαστρεβλωμένο» ως πιασμένο, προσκολλημένο, εμμένον, αγκιστρωμένο, αφοσιωμένο δεν υπάρχει, δεν είναι, δεν υφίσταται, δεν βρίσκεται, έχει εγκαταλειφθεί, έχει εκριζωθεί, έχει κατευνασθεί, έχει καταπραυνθεί, είναι ανίκανο να εγερθεί, έχει καεί από τη φωτιά της γνώσης - αφού αποφασίζοντας στις διδασκαλίες αυτό που έχει υιοθετηθεί.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Σε όποιον δεν υπάρχει εδώ φιλοδοξία και για τα δύο άκρα, για ύπαρξη ή μη ύπαρξη εδώ ή εκεί·

δεν υπάρχουν σε αυτόν καθόλου κατοικίες, αφού αποφασίζοντας στις διδασκαλίες αυτό που έχει υιοθετηθεί».

37. Γι' αυτόν εδώ στο ορατό ή στο ακουστό ή στο αισθητό, δεν υπάρχει ούτε η παραμικρή επινοημένη αντίληψη·

Αυτόν τον βραχμάνο που δεν προσκολλάται σε άποψη, με τι θα τον χαρακτήριζε κανείς εδώ στον κόσμο;

«Γι' αυτόν εδώ στο ορατό ή στο ακουστό ή στο αισθητό, δεν υπάρχει ούτε η παραμικρή επινοημένη αντίληψη»: «Αυτού»: του Άξιου, αυτού που έχει εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές. Σε αυτόν στο ορατό ή στον εξαγνισμό μέσω του ορατού ή στο ακουστό ή στον εξαγνισμό μέσω του ακουστού ή στο αισθητό ή στον εξαγνισμό μέσω του αισθητού, η προπορευόμενη αντίληψη, η χαρακτηριζόμενη αντίληψη, μέσω της διαφωνίας της αντίληψης, από την αντίληψη εγερμένη, προκληθείσα, επινοημένη, κατασκευασμένη, συνθηκοκρατημένη, παραγόμενη από συνθήκες, εδραιωμένη, λανθασμένη άποψη δεν υπάρχει, δεν είναι, δεν υφίσταται, δεν βρίσκεται, έχει εγκαταλειφθεί, έχει εκριζωθεί, έχει κατευνασθεί, έχει καταπραυνθεί, είναι ανίκανη να εγερθεί, έχει καεί από τη φωτιά της γνώσης - γι' αυτόν εδώ στο ορατό ή στο ακουστό ή στο αισθητό δεν υπάρχει ούτε η παραμικρή επινοημένη αντίληψη.

«Αυτόν τον βραχμάνο που δεν προσκολλάται σε άποψη»: «Βραχμάνος»: επειδή έχει απομακρύνει επτά νοητικές καταστάσεις είναι βραχμάνος - η άποψη περί ταυτότητας έχει απομακρυνθεί... κ.λπ... μη προσκολλημένος, ακλόνητος, αυτός ονομάζεται Βράχμα. «Αυτόν τον βραχμάνο που δεν προσκολλάται σε άποψη»: Αυτόν τον βραχμάνο που δεν προσκολλάται σε άποψη, που δεν αρπάζει, που δεν αγκιστρώνεται, που δεν έχει εμμονή - αυτόν τον βραχμάνο που δεν προσκολλάται σε άποψη.

«Με τι θα τον χαρακτήριζε κανείς εδώ στον κόσμο»: «Χαρακτηρισμός»: υπάρχουν δύο χαρακτηρισμοί - ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας και ο χαρακτηρισμός της

λανθασμένης άποψης... κ.λπ... αυτός είναι ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας... κ.λπ... αυτός είναι ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης. Σε αυτόν ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί. Επειδή ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, επειδή ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί, με ποια λαγνεία θα χαρακτηριζόταν, με ποιο μίσος θα χαρακτηριζόταν, με ποια αυταπάτη θα χαρακτηριζόταν, με ποια αλαζονεία θα χαρακτηριζόταν, με ποια λανθασμένη άποψη θα χαρακτηριζόταν, με ποια ανησυχία θα χαρακτηριζόταν, με ποια σκεπτικιστική αμφιβολία θα χαρακτηριζόταν, με ποιες υπολανθάνουσες τάσεις θα χαρακτηριζόταν - ως βαμμένος ή ως διεφθαρμένος ή ως παραπλανημένος ή ως δεσμευμένος ή ως προσκολλημένος ή ως περισπασμένος ή ως αναποφάσιτος ή ως σταθεροποιημένος. Αυτές οι νοητικές διαμορφώσεις έχουν εγκαταλειφθεί. Επειδή οι νοητικές διαμορφώσεις έχουν εγκαταλειφθεί, με τι θα χαρακτηριζόταν για τους προορισμούς - ως καταδικασμένος στην Κόλαση ή ως γεννημένος στο ζωικό βασίλειο ή ως ανήκων στη σφαίρα των πεινασμένων φαντασμάτων ή ως άνθρωπος ή ως θεός ή ως υλικός ή ως άυλος ή ως αντιλαμβανόμενος ή ως μη-αντιλαμβανόμενος ή ως μήτε-αντιλαμβανόμενος-μήτε-μη-αντιλαμβανόμενος. Αυτή η αιτία δεν υπάρχει, η συνθήκη δεν υπάρχει, ο λόγος δεν υπάρχει, με τον οποίο θα χαρακτηριζόταν, θα περιγραφόταν, θα προέβαλλε χαρακτηρισμό. «Στον κόσμο»: στον κόσμο της αθλιότητας... κ.λπ... στον κόσμο των αισθητήριων βάσεων - με τι θα τον χαρακτήριζε κανείς εδώ στον κόσμο;

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Γι' αυτόν εδώ στο ορατό ή στο ακουστό ή στο αισθητό, δεν υπάρχει ούτε η παραμικρή επινοημένη αντίληψη· αυτόν τον βραχμάνο που δεν προσκολλάται σε άποψη, με τι θα τον χαρακτήριζε κανείς εδώ στον κόσμο;»

- 38.** Δεν σχηματίζουν απόψεις, δεν προτιμούν, ούτε διδασκαλίες από αυτούς δεν είναι αποδεκτές· ο βραχμάνος δεν χρειάζεται καθοδήγηση μέσω ηθικής και ασκητικών πρακτικών, αυτός που έχει υπερβεί δεν επιστρέφει, τέτοιος είναι.

«Δεν σχηματίζουν απόψεις, δεν προτιμούν»: «Χαρακτηρισμός»: υπάρχουν δύο χαρακτηρισμοί - ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας και ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης. Ποιος είναι ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας; Όσο με τον όρο της επιθυμίας έχει γίνει οριοθετημένο, έχει γίνει περιορισμένο, έχει γίνει καθορισμένο, έχει γίνει περιχαρακωμένο, έχει κατακτηθεί, έχει θεωρηθεί δικό του - «Αυτό είναι δικό μου, εκείνο είναι δικό μου, τόσο είναι δικό μου, σε αυτό το βαθμό είναι δικό μου, δικές μου οι μορφές, οι ήχοι, οι οσμές, οι γεύσεις, τα απτά αντικείμενα, τα στρωσίδια, τα σκεπάσματα, οι δούλες και οι δούλοι, τα κατσίκια και τα πρόβατα, τα κοτόπουλα και οι χοίροι, οι ελέφαντες, τα βόδια, τα άλογα και οι φοράδες, το χωράφι, το οικόπεδο, το ασήμι, το χρυσάφι, τα χωριά, οι κωμοπόλεις και οι βασιλικές πρωτεύουσες, και το βασίλειο και η χώρα, και το θησαυροφυλάκιο και η αποθήκη», ακόμη και ολόκληρη τη μεγάλη γη θεωρεί δική του με τη δύναμη της επιθυμίας, όσο είναι οι οκτακόσιες περιπλανήσεις της επιθυμίας - αυτός είναι ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας. Ποιος είναι ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης; Η άποψη περί ταυτότητας με είκοσι βάσεις, η λανθασμένη άποψη με δέκα

βάσεις, η ακραία άποψη με δέκα βάσεις, όποια τέτοιου είδους άποψη, λανθασμένη άποψη, πυκνό δάσος απόψεων, αγριότοπος απόψεων, στρέβλωση απόψεων, ταλάντευση απόψεων, νοητικός δεσμός της λανθασμένης άποψης, προσκόλληση, επίσημη αποδοχή, εμμονή, αγκίστρωση, κακή οδός, λανθασμένο μονοπάτι, λανθασμένη πορεία, αιρετικό δόγμα, διεστραμμένη σύλληψη, ανεστραμμένη σύλληψη, ψευδαισθητική σύλληψη, λανθασμένη σύλληψη, σύλληψη του «πραγματικό στο μη-πραγματικό», όσες είναι οι εξήντα δύο λανθασμένες απόψεις - αυτός είναι ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης. Σε αυτούς ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί. Επειδή ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, επειδή ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί, δεν σχηματίζουν τον χαρακτηρισμό της επιθυμίας ή τον χαρακτηρισμό της λανθασμένης άποψης, δεν παράγουν, δεν δημιουργούν, δεν γεννούν, δεν προκαλούν - δεν σχηματίζουν απόψεις.

«Δεν προτιμούν»: «Τοποθετήσεις μπροστά»: υπάρχουν δύο τοποθετήσεις μπροστά - η τοποθέτηση μπροστά της επιθυμίας και η τοποθέτηση μπροστά της λανθασμένης άποψης... κ.λπ... αυτή είναι η τοποθέτηση μπροστά της επιθυμίας... κ.λπ...αυτή είναι η τοποθέτηση μπροστά της λανθασμένης άποψης. Σε αυτούς η τοποθέτηση μπροστά της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, η τοποθέτηση μπροστά της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί. Επειδή η τοποθέτηση μπροστά της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, επειδή η τοποθέτηση μπροστά της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί, δεν περιφέρονται έχοντας βάλει μπροστά την επιθυμία ή τη λανθασμένη άποψη, δεν έχουν τη σημαία της επιθυμίας, δεν έχουν το έμβλημα της επιθυμίας, δεν έχουν την κυριαρχία της επιθυμίας, δεν έχουν τη σημαία της λανθασμένης άποψης, δεν έχουν το έμβλημα της λανθασμένης άποψης, δεν έχουν την κυριαρχία της λανθασμένης άποψης. Δεν περιφέρονται περιστοιχισμένοι από την επιθυμία ή τη λανθασμένη άποψη - δεν σχηματίζουν απόψεις, δεν προτιμούν.

«Όυτε διδασκαλίες από αυτούς δεν είναι αποδεκτές»: «Διδασκαλίες» ονομάζονται οι εξήντα δύο λανθασμένες απόψεις. «Από αυτούς»: από αυτούς τους Άξιους που έχουν εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές. «Δεν είναι αποδεκτές»: «ο κόσμος είναι αιώνιος, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο» δεν είναι αποδεκτό. «Ο κόσμος είναι μη-αιώνιος... ο κόσμος είναι πεπερασμένος... ο κόσμος είναι άπειρος... η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα... η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο... ο Τατχάγκατα υπάρχει μετά το θάνατο... ο Τατχάγκατα δεν υπάρχει μετά το θάνατο... ο Τατχάγκατα και υπάρχει και δεν υπάρχει μετά το θάνατο...ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο» δεν είναι αποδεκτό - ούτε διδασκαλίες από αυτούς δεν είναι αποδεκτές.

«Ο βραχμάνος δεν χρειάζεται καθοδήγηση μέσω ηθικής και ασκητικών πρακτικών». «Δεν» είναι απόρριψη. «Βραχμάνος»: επειδή έχει απομακρύνει επτά νοητικές καταστάσεις είναι βραχμάνος - η άποψη περί ταυτότητας έχει απομακρυνθεί... κ.λπ... μη προσκολλημένος, ακλόνητος, αυτός ονομάζεται Βράχμα. «Ο βραχμάνος δεν χρειάζεται καθοδήγηση μέσω ηθικής και ασκητικών πρακτικών». Ο βραχμάνος με την ηθική ή την ασκητική πρακτική ή τους ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες δεν οδηγείται, δεν μεταφέρεται, δεν παρασύρεται, δεν συμπαρασύρεται - ο βραχμάνος δεν χρειάζεται καθοδήγηση μέσω ηθικής και ασκητικών πρακτικών.

«Αυτός που έχει υπερβεί δεν επιστρέφει, τέτοιος είναι». Η άλλη όχθη ονομάζεται το

αθάνατο Νιμπάνα. Αυτό που είναι ο κατευνασμός όλων των δραστηριοτήτων, η παραίτηση από όλες τις προσκολλήσεις, η εξάλειψη της επιθυμίας, το μη πάθος, η παύση, το Νιμπάνα. Αυτός έχει υπερβεί, έχει φτάσει στην άλλη όχθη, έχει πάει στο τέλος, έχει φτάσει στο τέλος, έχει πάει στην κορυφή, έχει φτάσει στην κορυφή, [αναλυτικά] η περιπλάνηση στον κύκλο της γέννησης και του θανάτου, δεν υπάρχει γι' αυτόν επαναγέννηση - αυτός που έχει υπερβεί. «Δεν επιστρέφει»: με την οδό της εισόδου στο ρεύμα όποιες νοητικές μολύνσεις έχουν εγκαταλειφθεί, σε εκείνες τις νοητικές μολύνσεις δεν πηγαίνει ξανά, δεν επιστρέφει, δεν γυρίζει πίσω. Με την οδό της άπαξ επιστροφής όποιες νοητικές μολύνσεις έχουν εγκαταλειφθεί, σε εκείνες τις νοητικές μολύνσεις δεν πηγαίνει ξανά, δεν επιστρέφει, δεν γυρίζει πίσω. Με την οδό της μη-επιστροφής όποιες νοητικές μολύνσεις έχουν εγκαταλειφθεί, σε εκείνες τις νοητικές μολύνσεις δεν πηγαίνει ξανά, δεν επιστρέφει, δεν γυρίζει πίσω. Με την οδό της Αξιότητας όποιες νοητικές μολύνσεις έχουν εγκαταλειφθεί, σε εκείνες τις νοητικές μολύνσεις δεν πηγαίνει ξανά, δεν επιστρέφει, δεν γυρίζει πίσω - αυτός που έχει υπερβεί δεν επιστρέφει. «Τέτοιος»: ο Άξιος είναι τέτοιος με πέντε τρόπους - τέτοιος στο επιθυμητό και το ανεπιθύμητο, τέτοιος επειδή έχει απορρίψει, τέτοιος επειδή έχει διαβεί, τέτοιος επειδή έχει απελευθερωθεί, τέτοιος κατά την περιγραφή του.

Πώς ο Άξιος είναι τέτοιος στο επιθυμητό και το ανεπιθύμητο; Ο Άξιος είναι τέτοιος και στο κέρδος, τέτοιος και στην απώλεια, τέτοιος και στη φήμη, τέτοιος και στην αδοξία, τέτοιος και στον έπαινο, τέτοιος και στην κατηγορία, τέτοιος και στην ευτυχία, τέτοιος και στη δυστυχία. Αν μερικοί αλείφουν το ένα χέρι με άρωμα, και μερικοί πελεκούν το άλλο χέρι με τσεκούρι - σε εκείνο δεν υπάρχει πάθος, σε εκείνο δεν υπάρχει αποστροφή, έχοντας εγκαταλείψει την κλίση και την αποστροφή, έχοντας υπερβεί την ανύψωση και την καταπίεση, έχοντας ξεπεράσει τη συναίνεση και την εναντίωση. Έτσι ο Άξιος είναι τέτοιος στο επιθυμητό και το ανεπιθύμητο.

Πώς ο Άξιος είναι τέτοιος επειδή έχει απορρίψει; Του Άξιου η λαγνεία έχει απορριφθεί, έχει αποβληθεί, έχει απελευθερωθεί, έχει εγκαταλειφθεί, έχει αποκηρυχθεί. Το μίσος... κ.λπ... η αυταπάτη... η οργή... η εχθρότητα... η περιφρόνηση... η θρασύτητα... η ζήλια... η τσιγκουνιά... η απάτη... η δολιότητα... η ισχυρογνωμοσύνη... η αντιζηλία... η αλαζονεία... η υπεροψία... η ματαιότητα... η αμέλεια... όλες οι νοητικές μολύνσεις... όλες οι κακές συμπεριφορές... όλες οι αναστατώσεις... όλοι οι πυρετοί... όλοι οι καύσωνες... όλες οι φαύλες νοητικές διαμορφώσεις έχουν απορριφθεί, έχουν αποβληθεί, έχουν απελευθερωθεί, έχουν εγκαταλειφθεί, έχουν αποκηρυχθεί. Έτσι ο Άξιος είναι τέτοιος επειδή έχει απορρίψει.

Πώς ο Άξιος είναι τέτοιος επειδή έχει διαβεί; Ο Άξιος έχει διαβεί τη νοητική πλημμύρα της ηδονής, έχει διαβεί τη νοητική πλημμύρα της ύπαρξης, έχει διαβεί τη νοητική πλημμύρα της λανθασμένης άποψης, έχει διαβεί τη νοητική πλημμύρα της άγνοιας, έχει διαβεί όλο το μονοπάτι της περιπλάνησης στον κύκλο των επαναγεννήσεων, έχει περάσει, έχει διασχίσει, έχει υπερβεί, έχει πλήρως υπερβεί, έχει ξεπεράσει. Αυτός έχει ολοκληρώσει τη διαμονή, έχει ασκήσει την καλή συμπεριφορά, η περιπλάνηση στον κύκλο της γέννησης και του θανάτου, δεν υπάρχει γι' αυτόν επαναγέννηση. Έτσι ο Άξιος είναι τέτοιος επειδή έχει διαβεί.

Πώς ο Άξιος είναι τέτοιος επειδή έχει απελευθερωθεί; Του Άξιου η συνείδηση είναι απελευθερωμένη, πλήρως απελευθερωμένη, καλά απελευθερωμένη από τη λαγνεία, η συνείδηση είναι απελευθερωμένη, πλήρως απελευθερωμένη, καλά απελευθερωμένη

από το μίσος, η συνείδηση είναι απελευθερωμένη, πλήρως απελευθερωμένη, καλά απελευθερωμένη από την αυταπάτη, από την οργή... κ.λπ... της εχθρότητας... της περιφρόνησης... της θρασύτητας... της ζήλιας... της τσιγκουνιάς... της απάτης... της δολιότητας... της ισχυρογνωμοσύνης... της ορμητικότητας... της αλαζονείας... της υπεροψίας... της ματαιότητας... της αμέλειας... από όλες τις νοητικές μολύνσεις... από όλες τις κακές συμπεριφορές... από όλες τις αναστατώσεις... από όλους τους πυρετούς... από όλες τις φλόγες... από όλες τις φαύλες νοητικές διαμορφώσεις η συνείδηση είναι απελευθερωμένη, πλήρως απελευθερωμένη, καλά απελευθερωμένη. Έτσι ο Άξιος είναι τέτοιος επειδή έχει απελευθερωθεί.

Πώς ο Άξιος είναι τέτοιος επειδή περιγράφεται με αυτό; Ο Άξιος όταν υπάρχει ηθική ονομάζεται ηθικός, τέτοιος επειδή περιγράφεται με αυτό· όταν υπάρχει πίστη ονομάζεται πιστός, τέτοιος επειδή περιγράφεται με αυτό· όταν υπάρχει ενεργητικότητα ονομάζεται ενεργητικός, τέτοιος επειδή περιγράφεται με αυτό· όταν υπάρχει μνήμη ονομάζεται μνήμων, τέτοιος επειδή περιγράφεται με αυτό· όταν υπάρχει αυτοσυγκέντρωση ονομάζεται αυτοσυγκεντρωμένος, τέτοιος επειδή περιγράφεται με αυτό· όταν υπάρχει σοφία ονομάζεται σοφός, τέτοιος επειδή περιγράφεται με αυτό· όταν υπάρχει αληθινή γνώση ονομάζεται κάτοχος της τριπλής αληθινής γνώσης, τέτοιος επειδή περιγράφεται με αυτό· όταν υπάρχει άμεση γνώση ονομάζεται κάτοχος των έξι ανώτερων γνώσεων, τέτοιος επειδή περιγράφεται με αυτό. Έτσι ο Άξιος είναι τέτοιος επειδή περιγράφεται με αυτό -αυτός που έχει υπερβεί δεν επιστρέφει, τέτοιος είναι.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Δεν σχηματίζουν απόψεις, δεν προτιμούν, ούτε διδασκαλίες από αυτούς δεν είναι αποδεκτές·

ο βραχμάνος δεν χρειάζεται καθοδήγηση μέσω ηθικής και ασκητικών πρακτικών, αυτός που έχει υπερβεί δεν επιστρέφει, τέτοιος είναι».

Πραγμάτευση της ομιλίας για το ανώτατο, πέμπτη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 16. Η μεγάλη επεξήγηση. 5. Επεξήγηση της ομιλίας για το ανώτατο έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org